



Folleto para votantes en español

Elecciones generales
en Oregon
3 de noviembre de 2026

Publicación oficial

Este es el folleto oficial para los votantes de las elecciones generales de 2026. Tiene como objetivo ayudarle a emitir su voto mediante la boleta electoral enviada por correo postal. Las boletas electorales se enviarán por correo postal a los votantes registrados a partir del 14 de octubre.

En este folleto se incluyen las fechas límite de las elecciones, la información sobre el registro de votantes, sus derechos como votantes de Oregon, las declaraciones de los candidatos, y la información sobre las propuestas.

Tobias Read

Secretario de estado de Oregon



Oregon Secretary of State
Elections Division

Folleto en español para votantes de Oregon



Oregon Secretary of State
Tobias Read



*Las elecciones en Oregon son: seguras, precisas, justas y eficientes
(Secure, Accurate, Fair, and Efficient (SAFE, por sus siglas en inglés)).*

Estimados habitantes de Oregon:

Como su secretario de estado, mi prioridad número uno es garantizar que todos los habitantes de Oregon que reúnan los requisitos puedan ejercer su derecho a exigir la rendición de cuentas a su gobierno mediante unas elecciones libres y justas. Esto es lo que necesita saber para ser un votante informado y preparado este año:

- **Comience a informarse sobre sus opciones desde ahora:** no espere hasta recibir su boleta electoral.
- **Llene correctamente su boleta electoral:** lea cuidadosamente las instrucciones y llene por completo las opciones de su elección.
- **Firme su sobre de la boleta electoral:** su firma debe coincidir con la que utilizó para registrarse para votar o en el DMV.
- **Envíe su boleta electoral a tiempo:** envíela por correo postal al menos 7 días antes del día de las elecciones o, mejor aún, utilice un buzón de entrega seguro (encuentre el buzón de entrega cerca de su ubicación en oregonvotes.gov/dropbox). También puede votar en persona en la oficina del secretario del condado. Las boletas electorales deben tener matasellos a más tardar a las 8:00 p. m. del 3 de noviembre de 2026.
- **Realice el seguimiento de su boleta electoral en oregonvotes.gov/myvote:** compruebe cuándo se le ha enviado su boleta electoral, cuándo la ha recibido el secretario del condado y cuándo se ha contabilizado.



ENVÍE SU BOLETA ELECTORAL POR CORREO POSTAL AL MENOS CON 1 SEMANA DE ANTICIPACIÓN DEL DÍA DE LAS ELECCIONES

Debido a los retrasos de USPS, si no ha enviado su boleta electoral por correo postal al menos 7 días antes del día de las elecciones, utilice un buzón de entrega o diríjase directamente a una oficina de correos y pida que le den un matasellos manual antes de depositarla en un buzón de recolección.



Oregon Secretary of State
Elections Division

Folleto en español para votantes de Oregon

Una vez que haya emitido, confirmado y entregado su voto, puede confiar en el sistema que realiza el conteo de los votos recibidos. Las listas de votantes se revisan y actualizan todos los días. Las máquinas de conteo de votos están certificadas, aseguradas y nunca se conectan a internet. Los condados realizan pruebas públicas de las máquinas de votación antes y después de cada elección. Cada boleta electoral física o de papel tiene un identificador único, por lo que nadie puede votar más de una vez, y cada firma es verificada. Si en algún momento surge alguna pregunta sobre la intención del votante, los revisores capacitados de diferentes partidos políticos deben llegar a un acuerdo sobre el resultado. Y después de las elecciones, los condados conservan todas las boletas electorales para que puedan realizarse auditorías en el futuro. Así es como se garantiza la integridad electoral, la cual está integrada en cada paso de nuestro proceso.

Si en algún momento tiene preguntas sobre las elecciones de Oregon, consulte fuentes confiables: la Oficina de la Secretaría de Estado (Secretary of State) (oregonvotes.gov) o la Oficina del Secretario del condado (oregonvotes.gov/counties).

Siga los resultados: Los resultados no oficiales comenzarán a publicarse en results.oregonvotes.gov poco después de las 8:00 p. m. del 3 de noviembre de 2026. Si los resultados oficiales tardan en anunciarse, es porque los funcionarios electorales están trabajando para entregar los resultados precisos que los habitantes de Oregon se merecen. La fecha límite para que los resultados sean oficiales y las elecciones sean certificadas es el 10 de diciembre de 2026.

Prepárese Manténgase informado. Vote.

Atentamente,



Tobias Read

Secretario de estado de Oregon



¿Tiene alguna pregunta o preocupación sobre su boleta electoral? Llame al 1-866-ORE-VOTE o comuníquese con su secretario del condado local en oregonvotes.gov/counties

Oregon Secretary of State: Elections Division | 255 Capitol St NE, Suite 126 Salem, Oregon 97310 | (503) 986-1518



Oregon Secretary of State
Elections Division

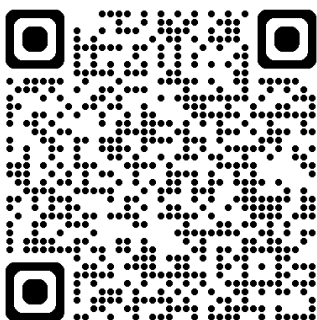
Traducciones de los folletos para votantes Facilitando el acceso al voto

ORS 251.026, ORS 251.167, ORS 251.170, ORS 251.173 Y ORS 251.315

En el 2021, la Asamblea Legislativa de Oregon aprobó el Proyecto de Ley para el Acceso Lingüístico de los Votantes (HB 3021), la cual exige a la Secretaría de Estado (Secretary of State) traducir secciones de los folletos para votantes del estado y del condado a los idiomas más hablados en Oregon. La ley pretende eliminar las barreras al voto de las personas que no dominan por completo el inglés.

Con este fin, se creó el Consejo Asesor de Traducción. El Consejo está formado por miembros voluntarios de la comunidad que representan la diversidad étnica, lingüística y cultural de los votantes de Oregon. Los miembros del Consejo se aseguran de que las traducciones profesionales sean precisas y conserven el tono y el significado originales de una manera que sea culturalmente apropiada.

Algunas secciones del folleto para votantes del estado están disponibles en árabe, chino simplificado y tradicional, farsi, francés, alemán, iu mien, japonés, jemer, coreano, marshalés, nepalí, ruso, somalí, español, tagalo, tailandés, ucraniano y vietnamita.



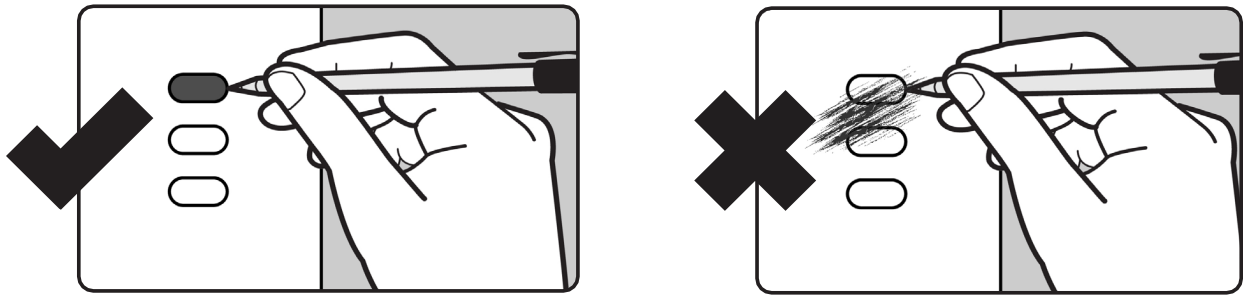
Para obtener más información sobre el Consejo Asesor de Traducción, visite Oregon.gov/languages

Instrucciones para la boleta electoral

Llene su boleta electoral

Lea atentamente y siga las instrucciones impresas en su boleta electoral.

Para votar, llene por completo el óvalo que se encuentra a la par de su elección.

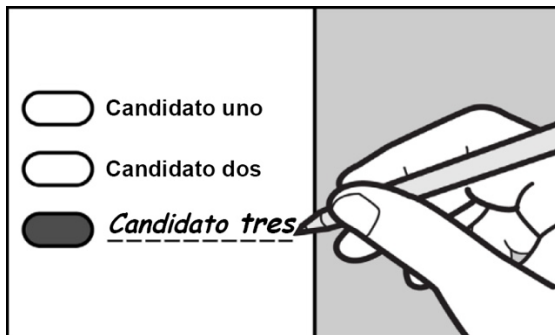


Para votar por escrito a favor de un candidato:

- Escriba con letra de molde legible el nombre del candidato en la línea en blanco que se encuentra en la boleta electoral;

-y-

- Llene por completo el óvalo que se encuentra a la par del nombre por el que usted votó por escrito.



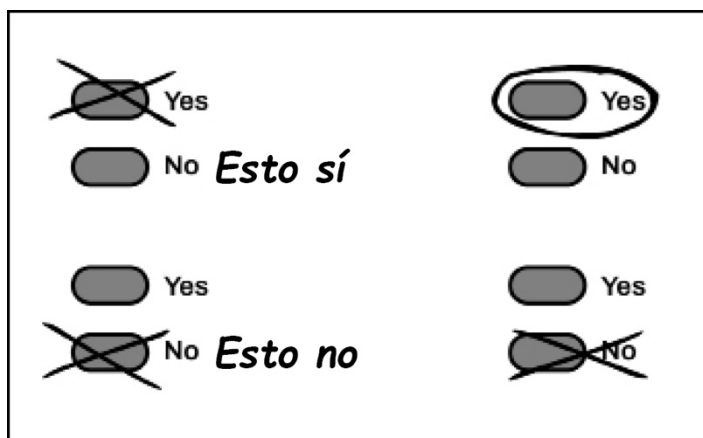
Verifique que no haya errores

No es necesario que marque su voto en todas las contiendas electorales.
Se contabilizarán las que usted marque con su voto.

A menos que se especifique lo contrario en las instrucciones de la boleta electoral, vote a favor de solo una opción; sino, su voto no se contabilizará para ese candidato o propuesta.

¿Se ha equivocado? Dibuje una X en el óvalo o cuadro incorrecto y, a continuación, llene por completo su selección correcta y asegúrese de que esta sea obvia.

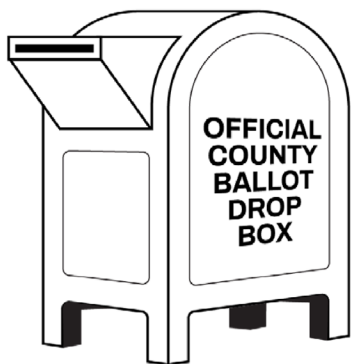
CONSEJO: cuatro maneras de corregir un error



Revise su boleta electoral con atención

No puede cambiar su voto una vez que haya entregado su boleta electoral.

Si necesita una boleta electoral de reemplazo, comuníquese con la [oficina electoral de su condado](#).



Uso de los buzones oficiales de entrega de boletas electorales

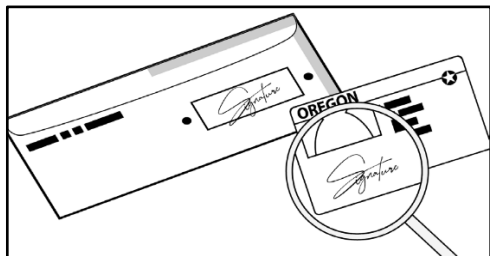
Evite preocupaciones: no espere, vote con anticipación.

La Oficina de la Secretaría de Estado (Secretary of State) recomienda a los votantes que comiencen a informarse sobre sus opciones con anticipación, que llenen su boleta electoral rápidamente en cuanto la reciban y que utilicen los buzones oficiales de entrega de boletas electorales para garantizar que su boleta electoral llegue a una oficina electoral del condado el día de las elecciones o antes.

Cómo utilizar los buzones de entrega seguros de Oregon

Primero, asegúrese de llenar correctamente su boleta electoral: lea cuidadosamente las instrucciones y llene por completo las opciones de su elección.

Asegúrese de firmar su sobre de la boleta electoral: su firma debe coincidir con la que utilizó para registrarse para votar o en el DMV.

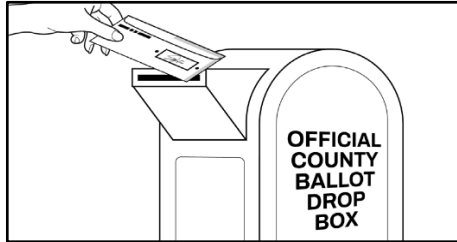


Depositar su boleta electoral en un buzón oficial de entrega es la mejor manera de evitar retrasos con el correo postal.

Encuentre el sitio de entrega de boletas electorales más cercano en el sitio web de la oficina electoral de su condado o visite la página web: oregonvotes.gov/dropbox.

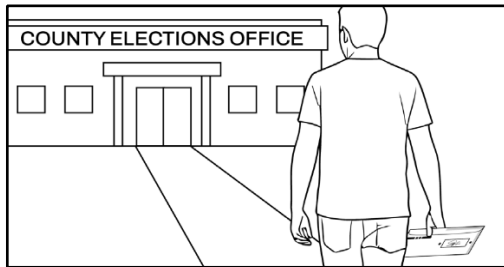
Folleto en español para votantes de Oregon

Los buzones de entrega están disponibles 24/7 (las 24 horas del día, los 7 días de la semana), desde el momento en que se envían las boletas electorales hasta las 8 p. m. del día de las elecciones.



También puede votar en persona en la oficina del secretario del condado. Verifique el [sitio web de la oficina electoral de su condado](#) para conocer su horario de atención.

Las oficinas del secretario del condado están abiertas de 7 a. m. a 8 p. m. del día de las elecciones.





Para preguntas sobre:

- cómo registrarse para votar;
- cómo actualizar su registro;
- las elecciones y el voto;
- cómo llenar su boleta electoral;
- cómo enviar su boleta electoral;
- las boletas para votantes en ausencia;
- las boletas electorales de reemplazo;
- los requisitos de firma.



Comuníquese con la [oficina electoral de su condado](#).





Es contra la ley:

- Firmar un sobre de envío de la boleta electoral que no sea el suyo.
- Votar más de una vez en las elecciones o emitir un voto fraudulento.
- Votar sin cumplir con los requisitos legales para hacerlo.
- Influir en otro votante para que vote de una determinada manera.
- Vender, proponer la venta, la compra o la oferta de compra de la boleta electoral de otro votante.
- Obstruir la entrada de un edificio en el que se encuentre una cabina de votación o de un sitio oficial de entrega de boletas electorales.
- Dañar, quitar, alterar o destruir la boleta electoral de otro votante, un aviso electoral publicado, las máquinas de cómputo de votos o los suministros electorales.
- Intentar recolectar boletas electorales marcadas con el voto a menos de 100 pies de un sitio oficial de entrega de boletas electorales.
- Instalar un sitio de entrega sin colocar un letrero que diga “Not An Official Ballot Drop Site” (Este no es un sitio oficial de entrega de boletas electorales).

Esta lista no está completa. Cualquier infracción de las leyes o normas electorales de Oregon está sujeta a sanciones civiles y/o penales.

Para obtener más información sobre las votaciones en Oregon o si cree que sus derechos como votante han sido infringidos, comuníquese con la Secretaría de Estado (Secretary of State) ingresando a/llamando al:



oregonvotes.gov



1 866 673 8683
se habla español

TTY

1 800 735 2900
si tiene una discapacidad auditiva



Fechas para tener en cuenta

- **Martes, 13 de octubre**

Último día para registrarse para votar o cambiar la afiliación a un partido político en estas elecciones.

Octubre

13

- **Miércoles, 14 de octubre**

Primer día para que los condados envíen las boletas electorales por correo postal.

Noviembre

3

- **Martes, 3 de noviembre**

Día de las elecciones

Último día para enviar su boleta electoral.

Si envía su boleta electoral por correo postal, esta debe tener un matasellos de USPS a más tardar a las 8 p. m. del día de las elecciones.

De preferencia: deposite su boleta electoral en un buzón oficial de entrega a más tardar a las 8 p. m. del día de las elecciones.



Oregonvotes.gov/myvote

Utilice esta herramienta en línea para verificar o actualizar el estatus de su registro y para realizar el seguimiento de su boleta electoral.



Preguntas frecuentes

¿Dónde puedo votar?

En Oregon se vota por correo postal. Puede votar en cualquier lugar que elija.

Si se registra para votar a más tardar el **13 de octubre**, su boleta electoral se enviará por correo postal entre el **14** y el **20 de octubre**. La [oficina electoral de su condado](#) la enviará por correo postal a la dirección que aparece en su historial de registro de votante.

Si no recibe su boleta electoral a más tardar el **30 de octubre**, llame a la [oficina electoral de su condado](#).

¿Y si me mudé o cambié de dirección?

Las boletas electorales no pueden ser reenviadas. Para recibir su boleta electoral, actualice su información de registro de votante ingresando a oregonvotes.gov/myvote.

Si faltan menos de 5 días para el día de las elecciones, llame a la [oficina electoral de su condado](#) para que le indiquen cómo obtener su boleta electoral.

¿Cómo puedo recibir mi boleta electoral con anticipación?

Si va a estar ausente de su domicilio el día de las elecciones, actualice su información de registro de votante ingresando a oregonvotes.gov/myvote. Para solicitar una boleta para votantes en ausencia, introduzca su dirección postal y el tiempo que va a estar allí.

¿El folleto para votantes está traducido a otros idiomas?

Sí. Algunas secciones del folleto para votantes están disponibles en línea en los siguientes idiomas:

Árabe, chino simplificado y tradicional, farsi, francés, alemán, iu mien, japonés, jemer,

Folleto en español para votantes de Oregon

coreano, marshalés, nepalí, ruso, somalí, español, tagalo, tailandés, ucraniano y vietnamita.

Puede encontrar las traducciones en línea ingresando a:

oregonvotes.gov/voterspamphlet.

¿Cómo lleno mi boleta electoral?

Su paquete de materiales electorales incluirá instrucciones sobre cómo llenar y enviar su boleta electoral. ¡Siga las instrucciones!

¿Qué pasa si mi boleta electoral está dañada?

Si su boleta electoral se extravía, es destruida o dañada de manera que le impida votar, llame a la [oficina electoral de su condado](#) y pida una boleta electoral de reemplazo.

¿Tengo que votar en todas las opciones de la boleta electoral?

No. Usted no está obligado a votar a favor de todos los candidatos o las propuestas en su boleta electoral para que su voto sea contabilizado.

¿Puedo cambiar mi voto?

Si ya envió su boleta electoral por correo postal o la depositó, su voto no se puede cambiar. Si todavía tiene su boleta electoral, siga las instrucciones enviadas junto con esta.

¿Cómo puedo enviar mi boleta electoral?

Deposite su boleta electoral en cualquier buzón oficial de entrega u [oficina electoral del condado](#). Puede encontrar el buzón de entrega más cercano y el mapa que le indica cómo llegar, ingresando a oregonvotes.gov/dropbox o comunicándose con la [oficina electoral de su condado](#).



Folleto en español para votantes de Oregon

No se necesita pagar gastos de envío. Utilice el sobre de envío de la boleta electoral proporcionado con su boleta electoral.

Envíe su boleta electoral por correo postal desde su buzón de domicilio, un buzón azul de USPS o la oficina de correos más cercana.

Haga un plan con anticipación: envíe su boleta electoral por correo postal al menos con 1 semana de anticipación del día de las elecciones.

¿Va a enviar su boleta electoral por correo postal cerca del día de las elecciones? No arriesgue que su voto no sea contabilizado. Visite una oficina de USPS para obtener un matasellos manual gratuito.

Las [oficinas electorales del condado](#) estarán abiertas el día de las elecciones de 7 a. m. a 8 p. m.

¿Es obligatoria la cubierta de confidencialidad?

No. Si recibe una cubierta de confidencialidad, no tiene que utilizarla a menos que usted quiera.

Si no recibió una cubierta de confidencialidad, su condado es uno de los muchos que han implementado medidas de seguridad adicionales en el sobre de envío de la boleta electoral que fueron aprobadas por la Oficina de la Secretaría de Estado (Secretary of State) y, por lo tanto, la cubierta ya no es necesaria.

¿Tengo que firmar el sobre de envío de la boleta electoral?

Sí. Su firma es una medida de seguridad utilizada para comprobar su identidad. Usted es la única persona que puede firmar el sobre de envío de la boleta electoral. Los poderes notariales no son válidos para las votaciones.

Si no puede firmar, comuníquese con la [oficina electoral de su condado](#) para obtener más información.

Su boleta electoral solo será contabilizada si su firma en el sobre de envío de la boleta electoral coincide con su firma en el historial del registro de votante.

Folleto en español para votantes de Oregon

Si su firma no coincide u olvida firmar el sobre, el condado se lo notificará. Tendrá hasta 21 días después de las elecciones para demostrar que fue usted quien firmó el sobre.

Si mi nombre aparece en el sobre de envío de la boleta electoral, ¿es mi voto realmente secreto?

Sí. Después de verificar la firma, su boleta electoral se separa del sobre de envío de la boleta electoral antes de ser desdoblada y contabilizada.

¿Se contabilizó mi boleta electoral?

Como votante registrado, puede ver la información actualizada de la boleta electoral en oregonvotes.gov/myvote. Asimismo, puede consultar cuando se envió y recibió la boleta electoral o si esta fue devuelta al no poder entregarse.

¿Cuándo se darán a conocer los resultados electorales?

Los resultados iniciales se publicarán a partir de las **8 p. m. del 3 de noviembre** y se actualizarán durante la noche de las elecciones y en los días siguientes.

Los resultados no oficiales que se publiquen en oregonvotes.gov cambiarán entre la noche de las elecciones y la fecha en la que los resultados electorales son certificados, a medida que continúe el conteo de votos.

Los resultados no son definitivos hasta que se certifiquen las elecciones y se publique el resumen oficial de las votaciones. Los resultados finales certificados estarán disponibles 37 días después de las elecciones.

¿Necesito una boleta electoral provisional?

Si no se puede determinar su elegibilidad para votar, tiene derecho a solicitar una boleta electoral provisional.



Folleto en español para votantes de Oregon

Para obtener una boleta electoral provisional, diríjase a la [oficina electoral de su condado](#) en persona y llene un formulario de solicitud de boleta electoral provisional.

Su boleta electoral provisional solo será contabilizada si se determina que reúne los requisitos para votar.

¿Cómo puedo presentar una queja?

Si cree que se ha infringido la ley electoral de Oregon, y es un votante registrado en Oregon, puede pedirle a la División de Elecciones (Elections Division) que investigue. No se investigarán las solicitudes anónimas.

Puede encontrar más información y presentar una queja para que la División de Elecciones (Elections Division) la investigue ingresando a oregonvotes.gov bajo la sección de “Get Involved” (involúcrese).

Conozca sus derechos

Sus derechos como votante de Oregon incluyen:

- El derecho a tener acceso a los buzones oficiales de entrega y a las oficinas electorales sin impedimentos.
- El derecho a mantener su voto confidencial.
- El derecho a votar sin sufrir alguna intimidación o amenaza.

Los actos de intimidación al votante pueden incluir:

- Preguntas ofensivas o acosadoras sobre si usted cumple con los requisitos para votar con la intención de interferir en su derecho al voto, asustarlo para que vote de cierta manera o intimidarlo para que no vote, por ejemplo, con preguntas sobre su situación de ciudadanía, antecedentes penales, residencia, otra información personal o preguntas sobre la forma en que piensa votar.
- Afirmaciones o acusaciones falsas o engañosas sobre el fraude electoral o las sanciones penales correspondientes, con el fin de asustarlo para que no vote.
- Amenazas verbales o físicas expresas o implícitas, con la intención de impedirle votar o de obligarlo a votar a favor de un determinado candidato o propuesta.
- Impedir o interferir a propósito en su capacidad de votar.
- Vigilancia específica de determinados votantes o grupos de votantes, como el seguimiento o la localización de votantes, la copia de placas de automóviles, la toma de videos o fotos, etc., con la intención de convencerlos o impedirles que voten.

Para obtener información precisa sobre las votaciones, o para denunciar intimidación al votante, llame al:



1 866 673 8683
se habla español

TTY

1 800 735 2900
si tiene una discapacidad auditiva





Votantes con discapacidades

Para obtener más información detallada sobre la votación accesible, comuníquese con la [oficina electoral de su condado](#).

¿Cuáles son las diferentes formas en que puedo votar?

- **Boleta electoral en formato accesible**
 - Puede acceder a su boleta electoral utilizando su propio dispositivo y tecnología de apoyo ingresando a oregonvotes.gov/myvote. Luego, marque sus selecciones, imprima y envíe la boleta electoral en el sobre de envío de la boleta electoral que recibió de la oficina electoral del condado.
 - También puede comunicarse con el [funcionario electoral de su condado](#) para informarse sobre las opciones de accesibilidad para votar en la oficina electoral.
 - **Boleta electoral con letra grande**
 - **Solicite ayuda**
-

¿Quién puede ayudarme a marcar mi voto en la boleta electoral?

- **Cualquier persona, excepto su empleador o sindicato**

Puede pedirle ayuda a un amigo, a un familiar o a otra persona de confianza. Según la ley de Oregon, no puede recibir ayuda de su empleador o sindicato.
 - **Equipo de asistencia para votantes del condado**

No es necesario que le pida ayuda a un conocido. Los equipos de asistencia para votantes del condado están a su disposición para ayudarle a marcar su voto en la boleta electoral de forma privada e independiente.
-

¿Qué pasa si no puedo firmar el sobre de envío de la boleta electoral?

- **Puede utilizar un sello con firma u otra marca que represente su firma**

Debe presentar un formulario de declaración jurada del sello con firma junto con



Folleto en español para votantes de Oregon

su tarjeta de registro de votante antes de usar el sello o marca para firmar su sobre de la boleta electoral.

¿Qué otros recursos de accesibilidad están disponibles?

→ Folleto para votantes a nivel estatal

Disponible en formato de audio digital o texto accesible ingresando a oregonvotes.gov.

→ Guía simplificada de votación

Elaborada por la Organización para los derechos de las personas con discapacidad de Oregon (Disability Rights Oregon) y disponible en versión impresa y en formato HTML de fácil acceso en easyvotingguide.org.



Conozca sus derechos

Usted tiene derecho a **vote!**

Si es ciudadano de los Estados Unidos, si vive en Oregon, si tiene 18 años de edad y si está registrado para votar.

- **Usted tiene derecho** a que su voto sea secreto. No tiene que decirle a nadie cómo votó.
- **Usted tiene derecho** a obtener una “boleta electoral provisional”, incluso si le dicen que no está registrado para votar.
- **Usted tiene derecho** a obtener una boleta electoral nueva si comete un error.
- **Usted tiene derecho** a votar a favor de la persona que desee. Puede escribir el nombre de otra persona si no le convencen las opciones que aparecen en su boleta electoral.
- **Usted tiene derecho** a votar “yes” (sí) o “no” (no) en cualquier asunto de su boleta electoral.
- **Usted tiene derecho** a dejar en blanco algunas de las opciones que aparecen en su boleta electoral. Se contabilizarán las opciones que usted marque.
- **Usted tiene derecho** a utilizar un sistema de votación para todas las elecciones federales que permita a las personas con discapacidades votar de forma privada e independiente en igualdad de condiciones.
- **Usted tiene derecho** a saber si su boleta electoral, incluida la “boleta electoral provisional”, fue aceptada para el conteo de votos.
- **Usted tiene derecho** a presentar una queja si cree que se le ha negado su derecho al voto.
- **Usted tiene derecho** a votar o a emitir y entregar su voto si está en la fila a más tardar a las 8 p. m. del día de las elecciones.
- **Usted tiene derecho** a saber si está registrado para votar.
- **Usted tiene derecho** a decidir si quiere registrarse o no como miembro de un partido político.

Folleto en español para votantes de Oregon

- ***Usted tiene derecho*** a utilizar un sello con firma u otra marca, pero antes debe llenar un formulario. Nadie puede firmar por usted.
- ***Usted tiene derecho*** a pedir ayuda al personal de las elecciones, a un amigo o a un familiar. Algunas personas no pueden ayudarle a votar, por ejemplo, su jefe o un sindicato.
- ***Usted tiene derecho*** a votar incluso si es una persona sin vivienda.
- ***Usted tiene derecho*** a votar si ha sido condenado por un delito grave, pero ha sido puesto en libertad, incluso si está en libertad probatoria o condicional.
- ***Usted tiene derecho*** a votar aunque tenga un tutor e incluso si necesita ayuda para leer o llenar su boleta electoral.

Para obtener más información, llame al



1 866 673 8683
se habla español

TTY

1 800 735 2900
si tiene una discapacidad auditiva

(Secciones 2 y 3, Constitución de Oregon; capítulos 137, 246, 247 y 254 de los ORS; Manual del voto por correo postal; Ley Ayude a América a Votar de 2002; OAR 165-001-0090 y 165-007-0030)



Información sobre los partidos, los candidatos y las propuestas

Declaraciones de los partidos políticos

En las elecciones generales, un partido político a nivel estatal puede presentar una declaración en forma de un folleto para votantes que defienda el éxito de sus principios y la elección de sus candidatos. La declaración del partido puede oponerse a los principios y candidatos de otros partidos u organizaciones políticas.

Los siguientes partidos políticos no presentaron una declaración para las **elecciones generales de 2026**:

- Partido Sin Etiquetas de Oregon (No Labels Party of Oregon).
- Político Familias de Clase Trabajadora de Oregon (Working Families Party of Oregon)

Candidatos

El Estatuto de Oregon (ORS 254.155) requiere que la Secretaría de Estado (Secretary of State) genere un orden aleatorio de las letras del alfabeto para determinar cómo se organizarán los nombres de los candidatos en la boleta electoral.

El alfabeto para las **elecciones generales de 2026** es el siguiente:

S, K, B, G, P, I, W, Y, V, C, M, D, N, X, Z, J, E, H, T, O, Q, A, U, F, L, R

Las declaraciones de los candidatos están clasificadas en el folleto por el tipo de cargo y puesto al que aspiran y que, adicionalmente, están organizadas en el mismo orden aleatorio en el que se imprimirán los nombres de los candidatos en la boleta electoral.

En este folleto encontrará las declaraciones traducidas de los candidatos, si las hubiera. El texto completo de las declaraciones de todos los candidatos participantes solo está disponible en el folleto en inglés para votantes.

Las declaraciones están organizadas de la siguiente manera:

- Candidatos partidistas por posición en el orden de la boleta electoral.
- Candidatos no partidistas por posición en el orden de la boleta electoral.

Para obtener un espacio en el folleto para votantes del estado, los candidatos deben pagar una cuota, o presentar firmas en lugar de pagar la cuota. La información que es requerida por la ley, relativa a la ocupación, antecedentes laborales, formación académica y experiencia gubernamental previa, ha sido declarada como verdadera por cada candidato.

Aviso de responsabilidad legal

El estado de Oregon no verifica la exactitud de la información proporcionada en las declaraciones o argumentos de un candidato, partido político, asamblea electoral o de una persona que apoya o se opone a una propuesta.



Información sobre el registro de votante

¿Quién puede registrarse para votar?

Para registrarse, usted debe:

- ser un ciudadano de los Estados Unidos;
- ser un residente de Oregon;
- tener por lo menos 16 años de edad.

Si todavía no tiene 18 años de edad, no recibirá una boleta electoral hasta cuando se realicen elecciones después de que cumpla 18 años de edad.

¿Cómo me registro para votar?

Regístrese para votar

- En línea, ingresando a oregonvotes.gov/register
 - Enviando su tarjeta de registro llena por correo postal a la oficina electoral de su condado.
 - Llenando una tarjeta de registro en persona en cualquier [oficina electoral del condado](#), en la Oficina de la Secretaría de Estado (Secretary of State) y en algunas agencias estatales como el DMV.
-

¿Debo actualizar mi registro?

Actualice su registro si se muda, si cambia su nombre, firma o dirección postal, o si desea cambiar o seleccionar un partido político.

Puede proporcionar la nueva información en línea ingresando a oregonvotes.gov/myvote o llenando y enviando la tarjeta de registro de votante al funcionario electoral de su condado.

¿Debo presentar un documento de identificación?

Debe presentar su licencia o permiso de conducir, o número de identificación válidos de Oregon, si lo tiene.

Folleto en español para votantes de Oregon

Si no tiene un documento de identificación válido de Oregon, proporcione los últimos cuatro dígitos de su Seguro Social.

Si no tiene un documento de identificación válido de Oregon o un número de Seguro Social, puede encontrar en línea una lista de documentos de identificación alternativos que se aceptan ingresando a oregonvotes.gov.

¿Cuál es la fecha límite para registrarse?

Para votar en las **elecciones generales del 3 de noviembre de 2026**, su tarjeta de registro llena debe:

- ser entregada en una [oficina electoral del condado](#) o en una agencia de registro de votante (por ejemplo, el DMV) a más tardar el **martes, 13 de octubre**, o;
- tener matasellos del martes, **13 de octubre** o antes.

Si se registra para votar en línea, su registro deberá enviarse a más tardar a las 11:59 p. m. del **13 de octubre**.

¿Tengo que elegir un partido político?

No. Si no selecciona un partido, recibirá de igual manera una boleta electoral para cada elección en la que reúna los requisitos para votar. En las elecciones primarias, su boleta electoral solo incluirá cargos no partidistas y propuestas electorales, si las hubiera. Todos los cargos aparecerán en la boleta electoral de las elecciones generales.

Programa de Domicilio Confidencial

El Programa de Domicilio Confidencial (Address Confidentiality Program (ACP, por sus siglas en inglés)) proporciona a los participantes una dirección de domicilio legal alternativa y un servicio de reenvío de correo postal. Se proporciona una dirección de domicilio alternativa a los sobrevivientes de violencia doméstica, agresión sexual, acoso o trata de personas para que puedan utilizarla en los registros públicos en lugar de su dirección de domicilio real.

Las personas cuya seguridad personal o familiar pueda estar en peligro si su dirección de domicilio aparece en un registro público, pueden registrarse para votar con medidas de confidencialidad aplicando al Programa de Domicilio Confidencial.

Folleto en español para votantes de Oregon

Para aplicar al Programa de Domicilio Confidencial, debe trabajar con un defensor de víctimas que haya sido designado por el procurador general como asistente para la solicitud. Para obtener más información o para encontrar un asistente para la solicitud cerca de su ubicación, llame al **888-559-9090** o visite <https://www.doj.state.or.us/acp>.

El hecho de participar en el ACP no garantiza la seguridad de nadie. El personal del ACP no ofrece una evaluación de amenazas ni una estrategia para la seguridad, y no está autorizado para ofrecer asesoramiento legal.



Para registrarse para votar o actualizar su registro, devuelva la tarjeta de registro de votante por correo postal, entréguela en su [oficina electoral del condado](#) o utilice los recursos de registro de votante en línea ingresando a: oregonvotes.gov/register.

Firmas

¿Sabía que?

- El condado compara la firma del sobre de envío de la boleta electoral con las firmas del historial del registro del votante. Hacen esto con cada firma de cada boleta electoral.
- El personal del condado que verifica las firmas en las boletas electorales recibe capacitación para realizar pruebas caligráficas.
- Si olvida firmar su sobre de la boleta electoral, o si su firma no coincide, el condado se lo notificará. Tendrá 21 días después de las elecciones para firmarlo o comprobar que fue usted quien firmó el sobre.



Su boleta electoral debe recibirse o enviarse por correo postal con un matasellos de USPS a más tardar a las 8 p. m. del 3 de noviembre.

¿Va a enviar su boleta electoral por correo postal? ¡Guarde la estampilla postal!

No es necesario pagar gastos de envío si utiliza el sobre de envío de la boleta electoral que venía con su boleta electoral.

¿No tiene una oficina de correos cerca? Envíe su boleta electoral a la [oficina electoral del condado](#) o deposítela en cualquier buzón oficial de entrega del estado (¡incluso si es de otro condado!).

Las [oficinas electorales del condado](#) estarán abiertas el día de las elecciones de 7 a. m. a 8 p. m.

Para encontrar el buzón oficial de entrega más cercano, visite oregonvotes.gov/dropbox o llame al



1 866 673 8683
se habla español

TTY

1 800 735 2900
si tiene una discapacidad auditiva



Actualice su registro si se encuentra ausente de su domicilio

El reenvío de correo postal no aplica para boletas electorales: la oficina de correos no reenviará su boleta electoral.

Puede solicitar una **boleta para votantes en ausencia** si no va a estar en su domicilio durante las elecciones. La boleta electoral será enviada por la [oficina electoral del condado](#) a la dirección que proporcione.

Para obtener más información sobre las votaciones en Oregon

oregonvotes.gov



1 866 673 8683
se habla español

TTY

1 800 735 2900
si tiene una discapacidad auditiva



Resultados electorales



Consulte los resultados electorales no oficiales

a partir de las 8 p. m. del 3 de noviembre.

Los resultados no oficiales se actualizarán durante la noche de las elecciones y en los días siguientes. Los resultados finales certificados estarán disponibles el 10 de diciembre.

Los resultados no oficiales cambiarán entre la noche de las elecciones y la fecha en la que los resultados electorales son certificados, a medida que continúe el conteo de votos.

Los resultados finales certificados estarán disponibles el 10 de diciembre.



results.oregonvotes.gov



ORESTAR

El Sistema Electoral de Seguimiento y Presentación de Informes de Oregon es una aplicación web segura desarrollada para la rendición de cuentas del financiamiento de campañas y que ha sido optimizada para apoyar la presentación de candidaturas y folletos para votantes del estado.

Realice búsquedas en ORESTAR

Utilice la búsqueda pública del ORESTAR para encontrar información sobre comités políticos registrados en Oregon, transacciones de contribuciones y gastos de campaña y presentaciones de candidatos a cargos estatales.

oregonvotes.gov

Partidos políticos

Según se establece en el ORS 251.170, los partidos políticos tienen la opción de presentar su propia traducción de los argumentos de su partido político. No todos los partidos presentan traducciones. Todos los argumentos en inglés de los partidos políticos están disponibles en oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Partido Demócrata (Democratic Party)

EL PARTIDO DEMÓCRATA DE OREGÓN LUCHA POR EL PROGRESO, DEFIENDE LOS VALORES DE OREGÓN Y TRABAJA PARA ELEGIR A CANDIDATOS DEMÓCRATAS EN TODO EL ESTADO.

Los habitantes de Oregon trabajan arduamente, pero el costo de vida sigue dificultando cada vez más salir adelante. Donald Trump está elevando los precios de gasolina, alimentos, vivienda, atención médica y otros bienes esenciales, lo que ejerce una fuerte presión sobre los presupuestos familiares. Los demócratas creemos que nuestra economía debe beneficiar a todos, no solo a los ricos y bien conectados, y que el gobierno debe centrarse en soluciones prácticas que faciliten ganarse bien la vida y construir un futuro seguro.

Creemos en la libertad: la libertad de tomar nuestras propias decisiones en materia reproductiva, de votar en elecciones justas, de respirar aire limpio y de vivir y amar como mejor nos parezca.

Somos un partido que representa a casi un millón de habitantes de Oregon, de todas las regiones y de todos los sectores de la sociedad. **Esa diversidad es nuestra fortaleza** y reafirma las creencias fundamentales que nos unen.

Los demócratas creemos que **estamos mejor cuando trabajamos juntos**: cuando todos tienen las **mismas oportunidades**, todos hacen **su parte** y todos **respetan las mismas reglas**. Estamos comprometidos con escuelas públicas sólidas, atención médica asequible, buenos empleos, vivienda asequible, la protección de la belleza natural de Oregon y la igualdad de oportunidades para todos.

Creemos que Oregon debe ser un lugar donde las personas puedan echar raíces, formar una familia, emprender un negocio, afiliarse a un sindicato, cuidar de sus vecinos y tener una voz real en las decisiones que afectan sus vidas. Creemos en comunidades sólidas, un gobierno que rinda cuentas, tierras públicas protegidas y una economía que recompense el trabajo por encima de la riqueza.

Creemos que cada habitante de Oregon, sin importar su código postal, merece ser visto, escuchado y representado.

Por eso los demócratas encabezaron la lucha para:



Folleto en español para votantes de Oregon

- aumentar el salario mínimo para mejorar la vida de más de 100,000 trabajadores y sus familias;
- reducir la deuda de los préstamos estudiantiles;
- permitir que Medicare negocie precios más bajos para los medicamentos recetados;
- aprobar licencias familiares y médicas remuneradas;
- impulsar la mayor inversión en energía limpia de la historia de Estados Unidos y avanzar hacia un Oregón que utilice el 100 % de energía limpia para 2040;
- y garantizar que nuestras escuelas dispongan de los recursos necesarios para ayudar a cada estudiante a alcanzar el éxito.

Los demócratas de Oregón están unidos para:

Proteger a los habitantes de Oregón y trabajar para que el estado siga avanzando mediante la elección de **Tina Kotek** como gobernadora. Tina nunca dejará de luchar para mejorar la vida de todos los habitantes de Oregón, haciendo frente al aumento del costo de vida, defendiendo a Oregón de los ataques del presidente Trump contra nuestras comunidades, protegiendo los derechos reproductivos, abordando la crisis de vivienda y mejorando el acceso a la atención médica y a los servicios de salud mental.

Conseguir victorias para proteger nuestra democracia, defender los derechos civiles y los derechos reproductivos, y garantizar que todos tengan acceso a vivienda, atención médica, educación y empleos con salarios dignos al obtener mayorías demócratas en el Senado y la Cámara de Representantes de Estados Unidos. Para lograrlo, necesitamos elegir al **Senador Jeff Merkley** y a nuestro destacado equipo demócrata en el Congreso: **Representante Suzanne Bonamici**, **Representante Maxine Dexter**, **Representante Val Hoyle**, **Representante Janelle Bynum**, **Representante Andrea Salinas** y **Chris Beck**.

Construir nuestras mayorías demócratas en la **Cámara de Representantes** y el **Senado** de Oregón para lograr mejores escuelas, reducir los costos para nuestras familias y luchar para proteger a Oregón de los excesos de la administración de Trump.

Elegir demócratas locales para ocupar cargos clave en todo Oregón.

Invitamos a todos los habitantes de Oregón a unirse para defender nuestro estado de los ataques de Trump contra nuestras libertades y nuestra democracia. Juntos, podemos garantizar que Oregón sea un lugar donde el trabajo duro tenga su recompensa, donde las comunidades prosperen y donde las puertas de la oportunidad estén abiertas para todos.

Para obtener más información sobre el Partido Demócrata, nuestros principios y cómo participar, visite www.dpo.org.

Esta información fue proporcionada por el Partido Demócrata de Oregon (Democratic

Party of Oregon)

Esta traducción fue proporcionada del partido político.



Partido Republicano (Republican Party)

LOS DEMÓCRATAS LE HAN FALLADO A LOS HABITANTES DE OREGÓN

Oregón debería ser uno de los estados más prósperos, seguros y llenos de oportunidades de Estados Unidos. Sin embargo, demasiados habitantes de Oregón están enfrentando dificultades, y no tiene por qué ser así.

Después de años de control del Partido Demócrata, los resultados son claros. Oregón ahora se encuentra entre los peores estados del país en varios indicadores clave que afectan directamente a las familias y las comunidades.

Oregón ocupa el quinto lugar entre los estados menos asequibles del país. También tiene una de las tasas de impuesto sobre la renta individual más altas de la nación, y su sistema de impuestos corporativos se encuentra entre los menos competitivos del país. Oregón continúa por debajo del promedio nacional en la recuperación del empleo. Estas políticas hacen que sea más difícil para las familias salir adelante y están provocando que las empresas abandonen Oregón.

Oregón se encuentra entre los peores estados del país en cuanto a personas sin hogar, ocupando incluso el primer lugar en personas sin refugio entre familias con niños. Oregón también se encuentra entre los primeros lugares a nivel nacional en consumo de drogas y adicción, mientras que su índice de delitos contra la propiedad continúa muy por encima del promedio nacional.

Oregón ocupa el séptimo peor lugar en cuanto al costo de hacer negocios y el entorno favorable para las empresas, mientras que CNBC ahora coloca a Oregón en el puesto 42 a nivel nacional para hacer negocios, una caída significativa desde el puesto 17 que ocupaba en 2017. El crecimiento de la población, el empleo y el PIB continúan por debajo de los promedios nacionales. Además, Oregón es el séptimo estado con mayor carga regulatoria del país, lo que aumenta los costos para las empresas y las familias, al mismo tiempo que desalienta la inversión, la creación de empleos y el crecimiento económico.

Mientras tanto, nuestro sistema educativo se encuentra entre los peores del país. El sistema de educación pública de Oregón ha pasado de ser un líder nacional a convertirse en uno de los sistemas con peor desempeño del país. El rendimiento de los estudiantes en matemáticas y lectura ahora se encuentra entre los más bajos de la nación. El ausentismo crónico continúa entre los más altos del país, y el estado se encuentra cerca de los últimos lugares en tiempo de instrucción, dejando a los estudiantes con menos oportunidades para aprender. Y, aun así, Oregón gasta más que el promedio nacional en educación K–12, pero sus resultados académicos están por

Folleto en español para votantes de Oregon

debajo de muchos estados que gastan lo mismo o menos.

Estos resultados no son inevitables. Son consecuencia de decisiones políticas, y es momento de tomar un nuevo rumbo.

Los demócratas de Oregón afirmarán que todo esto es “culpa de Trump”. Pero la realidad es que el declive de Oregón ya estaba en marcha mucho antes del mandato de Trump.

La responsabilidad recae únicamente en los líderes demócratas de Oregón, quienes han mantenido la mayoría en el estado durante demasiado tiempo.

El Partido Republicano de Oregón cree en restaurar un liderazgo con sentido común y responsabilidad. El gobierno debe servir al pueblo, no controlarlo. Apoyamos reducir el costo de vida mediante alivios fiscales, un gasto responsable y reformas regulatorias que permitan prosperar a las personas, las familias y las empresas.

Creemos en las oportunidades económicas y en la creación de empleos. Los trabajadores, agricultores y pequeños empresarios de Oregón se encuentran entre los mejores del país, pero están siendo frenados por impuestos y regulaciones excesivas. Apoyamos una economía de libre mercado próspera, donde se fomente la innovación, se creen empleos y las personas puedan conservar una mayor parte de lo que ganan.

Creemos en escuelas sólidas y familias empoderadas. Nuestro objetivo es restaurar la excelencia en la educación y garantizar que cada niño tenga la oportunidad de alcanzar el éxito.

Creemos que la seguridad pública debe ser una prioridad. Todos los habitantes de Oregón merecen sentirse seguros en sus hogares y comunidades. Debemos enfrentar el crimen, la adicción y la falta de vivienda con políticas que produzcan resultados reales, en lugar de permitir que continúe el deterioro.

Creemos en elecciones seguras, para que los habitantes de Oregón puedan tener confianza en los sistemas que están a su servicio.

Creemos en la administración responsable de los recursos naturales de Oregón, equilibrando la protección del medio ambiente con la vitalidad económica y el control local.

La verdad es sencilla: Oregón se está quedando atrás mientras otros estados avanzan. No tiene por qué ser así.

Con un mejor liderazgo, soluciones prácticas y un enfoque renovado en las necesidades de los habitantes de Oregón, podemos cambiar el rumbo. Podemos hacer que nuestras comunidades sean más seguras, nuestra economía más fuerte y nuestro futuro más prometedor.

Folleto en español para votantes de Oregon

Los republicanos de Oregón están comprometidos con ese camino hacia adelante.

Te invitamos a unirte a nosotros para construir un Oregón mejor. Es hora de que los habitantes de Oregón vuelvan a prosperar. VOTA REPUBLICANO.

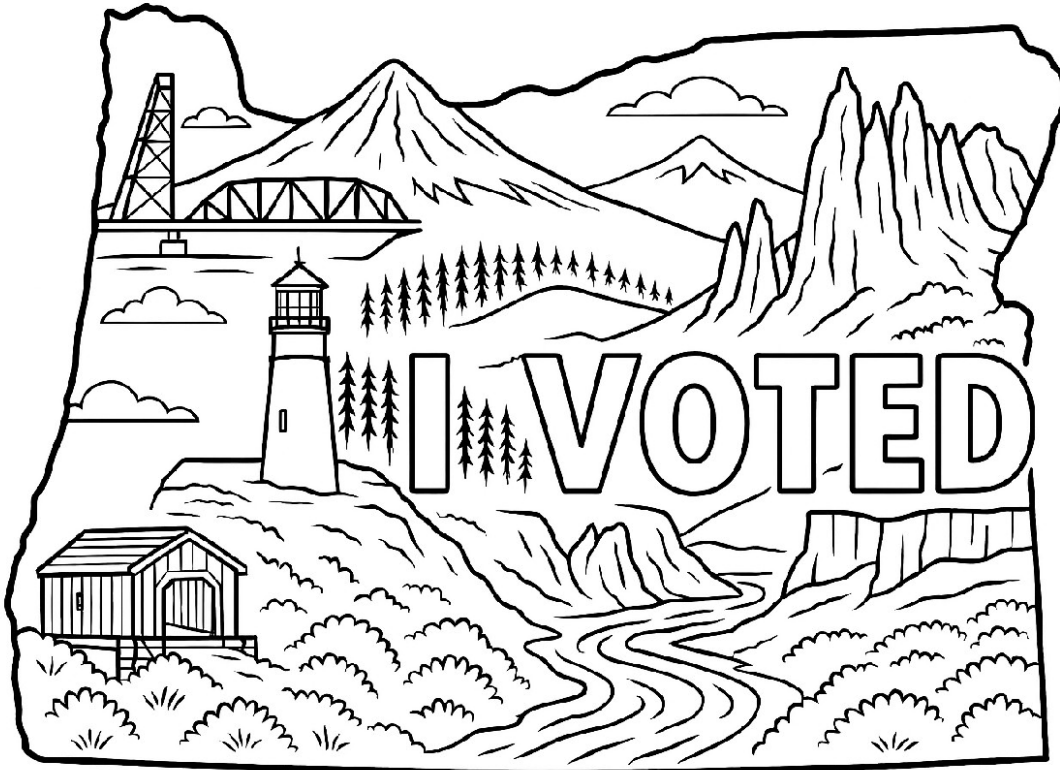
Esta información fue proporcionada por el Partido Republicano de Oregon (Republican Party of Oregon).

Esta traducción fue proporcionada del partido político.



¡Demuestre su orgullo por votar en Oregon!

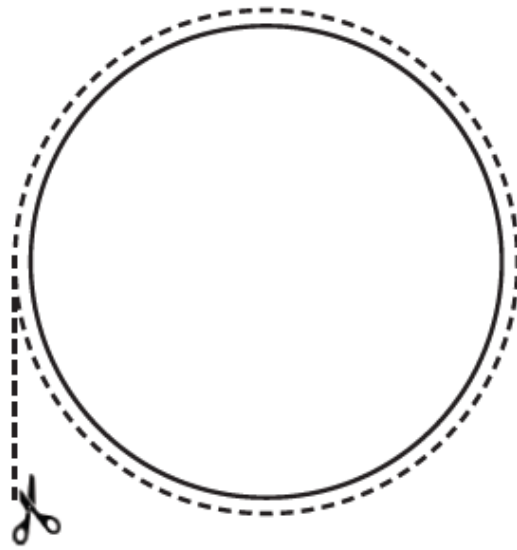
Desde Mount Hood hasta Cannon Beach y las Wallowas, las elecciones marcan la diferencia en las comunidades de todo Oregon. ¡Coloree esta página y publíquela en línea utilizando #OregonVotes para demostrar su orgullo por votar!



Diseñe sus propias pegatinas con el mensaje 'I voted' (Yo voté).

¡Al igual que su voto, hágalo a su manera!

¿No sabe por dónde comenzar? ¡Le ayudaremos con la primera pegatina!



Candidatos partidistas

Senador de los EE.UU. (US Senator)

Según se establece en el ORS 251.170, los candidatos federales y a nivel estatal tienen la opción de presentar su propia traducción de su declaración de candidato. No todos los candidatos presentan traducciones. Todas las declaraciones en inglés de los candidatos están disponibles en oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Jeff Merkley

Demócrata

Profesión: Senador federal para Oregon

Experiencia Profesional: Hábitat para la Humanidad, analista de seguridad nacional, fundador de una empresa pequeña

Educación: David Douglas High School, BA en asuntos internacionales, maestría en política pública

Experiencia previa en el gobierno: Representante estatal de Oregon, Presidente de la cámara de representantes de Oregon

Jeff es el hijo de un mecánico sindical, asistió a escuelas públicas, fue el primero de su familia en ir a la universidad, y vive en el mismo vecindario obrero donde creció.

La visión de Jeff: “Las familias prosperan y los ricos pagan su parte justa.”

Pero los mega ricos están haciendo esa visión más difícil de realizar. El pueblo tiene la caja electoral, pero los multimillonarios tienen abogados y cabilderos, campañas de prensa, y donaciones secretas ilimitadas a campañas. Y tienen a Trump, quien está construyendo un estado de mano dura con la misión de “familias pierden, multimillonarios ganan.”

Nunca ha habido un momento más importante de luchar.

Acabe con el estado autoritario de Trump: No más agentes de ICE que operan como policía secreta; no más operaciones en escuelas y incursiones domiciliarias sin orden judicial. Responsabilidad total para cada infracción de los derechos civiles.

Acabe corrupción política: No más comercio de acciones; no más cambio de favores gubernamentales para inversiones en las empresas de Trump. La Corte Suprema necesita un código ético obligatorio.

Salva nuestras elecciones: Para la manipulación de distritos electorales. Requiere votaciones de papel. Acabe con financiamiento secreto de campañas. Amplia el voto por correo para todos. Bloquee la manipulación de las elecciones por parte de Trump.

Fortaleza las bases para la prosperidad de familias: Viviendas. Salud. Educación. ¡Trabajos que pagan bien! Detenga la especulación de precios de las empresas farmacéuticas. Prohíbe a los fondos de cobertura comprar viviendas unifamiliares. Cree cuidado de niños económico y oportunidades para asistir escuelas vocacionales y universidades sin deuda.

Enfrenta el desafío del caos climático: Hacer la transición rápidamente de combustible sucio y caro a combustible renovable que es más limpio y barato.

Cree oportunidades en todo Oregon: Jeff tiene reuniones públicas en cada condado, cada año y es un campeón de cada rincón del estado. Él apoya banda ancha rural, agua limpia, y inversiones en salud mental, escuelas, puertos, transporte, agricultura, y aserraderos.

Respaldos: Oregon State Fire Fighters Council, OR Labor Federation, AFL-CIO, Planned Parenthood Action Fund, Oregon League of Conservation Voters, y más.

¡Salvemos a nuestra república!

jeffmerkley.com

Esta información ha sido facilitada por Jeff Merkley for Oregon.

Esta traducción fue proporcionada por el candidato y fue verificada por la oficina de la Secretaría de Estado para cumplir con el ORS 251.055.

Representante de los EE.UU. (US Representative) del 1.º distrito

Según se establece en el ORS 251.170, los candidatos federales y a nivel estatal tienen la opción de presentar su propia traducción de su declaración de candidato. No todos los candidatos presentan traducciones. Todas las declaraciones en inglés de los candidatos están disponibles en oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Suzanne Bonamici

Demócrata (Democrat)

Ocupación: Representante de EE. UU.

Formación profesional: Abogada especializada en protección del consumidor

Formación académica: Lane Colegio Comunitario, AS; Universidad de Oregon, BA, JD

Experiencia previa en el gobierno: Legisladora estatal de Oregon; Comisión Federal de Comercio

Suzanne Bonamici Liderazgo Fuerte, Valores de Oregon

Suzanne fue pagando su estudio en el colegio comunitario, la universidad y la facultad de derecho, así que sabe lo que es luchar por llegar a fin de mes. Trabajó en asistencia jurídica y como abogada de protección al consumidor. Ser voluntaria en escuelas públicas la inspiró a presentarse a cargos públicos; ahora lucha cada día por un futuro mejor.

Defendiendo los valores de Oregon:

- Enfrentamos serios desafíos mientras la administración autoritaria de Trump ataca la democracia, las comunidades marginadas y los derechos constitucionales. Suzanne nunca dejará de luchar por ti.
- ICE está aterrorizando a las comunidades. Suzanne lidera legislación para ponerle fin al abuso y trabaja para aprobar una reforma migratoria humanitaria.
- Suzanne aboga por la paz y se opone a la guerra inmoral y al presupuesto militar de Trump.
- Debemos restaurar la confianza y la rendición de cuentas en el gobierno prohibiendo el comercio de acciones en el Congreso y aprobando una reforma en el financiamiento de campañas.

Folleto en español para votantes de Oregon

- Los centros de datos no deberían poder aumentar costos ni explotar los recursos naturales de Oregon para obtener ganancias. Suzanne seguirá luchando por energía limpia y renovable.

Luchando por un Futuro Mejor:

- Necesitamos una economía que funcione para todos, pero demasiados habitantes de Oregon están luchando mientras Trump y su familia se benefician y las grandes corporaciones y multimillonarios obtienen exenciones de impuestos. Suzanne está trabajando para aumentar los salarios y ayudar a los habitantes de Oregon a costear vivienda, los alimentos, los medicamentos recetados y más.
- Nuestro sistema de salud es demasiado caro y complicado. Suzanne apoya la reducción de las primas que están por las nubes, el Medicare para Todos, y el acceso a anticonceptivos y cuidado del aborto.
- La educación es una buena inversión. Suzanne lucha por tener cuidado infantil al alcance de todos, la educación pública integral, programas de aprendizajes formalizados y una educación universitaria sin deudas.
- Las estampillas de alimentos ayudaron a Suzanne a terminar la universidad; ahora lucha por revertir los recortes imprudentes de Trump a SNAP y Medicaid.

Algunos respaldos:

Asociación de Enfermeras de Oregon
Consejo de Bomberos del Estado de Oregon
Federación Laboral OR, AFL-CIO
La Liga de Votantes para la Conservación de Oregon
Fondo de Acción de Planned Parenthood
www.BonamiciForCongress.com

Esta información ha sido facilitada por Bonamici for Congress.

Esta traducción fue proporcionada por el candidato y fue verificada por la oficina de la Secretaría de Estado para cumplir con el ORS 251.055

Folleto en español para votantes de Oregon

Barbara Kahl

Republicano (Republican)

Ocupación: Veterinaria

Trayectoria Profesional: 40 años de carrera en Negocios/Medicina

Formación Académica: Doctorado por OSU (Universidad Estatal de Oregon)

Experiencia Gubernamental Previa: Redacción de legislación y testimonio ante el Congreso estatal

Mi familia ha vivido en el noroeste de Oregon por más de un siglo; este es mi hogar. Tenemos una decisión que tomar: continuar con el estado actual de las cosas de Oregon, o traer nuevas ideas para un crecimiento real. No hay bandos cuando se trata de la Calidad de vida.

He servido a las familias del noroeste como veterinaria, dueña de negocio, madre y defensora de familias militares (ombudsman), no como política de carrera. Mi experiencia: dos décadas en contabilidad corporativa, finanzas, compras y administración de alta tecnología, y dos décadas en medicina veterinaria, desde atender partos de potrillos a las 2 a.m. hasta apoyar a jóvenes de 4-H y trabajar en el extranjero. Fui nombrada por el Departamento de Agricultura de Oregon como miembro público de su Comité Asesor de CAFO (operaciones concentradas de alimentación animal), aportando la voz de una veterinaria a la forma en que regulamos nuestras granjas y ranchos. He dado testimonio ante la Legislatura en favor de un mejor Oregon.

El sentido común ha estado ausente en Washington D.C. por demasiado tiempo. Las familias enfrentan costos que se disparan, la educación de los niños está fallando, y los negocios —desde startups tecnológicas hasta flotas pesqueras— luchan por sobrevivir. Es hora de poner a la gente primero.

Educación: Restaurar estándares de excelencia en lectura, matemáticas, STEM, civismo y oficios técnicos, para que cada niño tenga un futuro.

Economía/Asequibilidad: Recortar regulaciones y impuestos federales redundantes, revivir nuestras industrias maderera, tecnológica, agrícola y marítima, y restaurar la vivienda accesible.

Responsabilidad Financiera: Dar seguimiento a cada dólar del contribuyente; se acabaron los cheques en blanco para ONGs o intereses especiales.

Me postulo por las familias que hacen malabares con el aumento de costos, los agricultores que producen para nuestras comunidades, los pescadores que trabajan nuestra costa, los padres que exigen escuelas seguras, y cada vecino que quiere prosperar aquí.



Folleto en español para votantes de Oregon

Esta elección es personal. Se trata de dejarles a nuestros hijos una verdadera oportunidad en lugar de decadencia. He dedicado mi vida al servicio de nuestra comunidad. Ahora pido el honor de llevar ese compromiso al Congreso en su nombre.

Vecinos, el cambio esta aqui. Humildemente pido su voto el 3 de noviembre de 2026.

Restauraremos el sentido común y reconstruyamos la calidad de vida en Oregón.

Drkahlforcongress.com incluye endosos

Esta información ha sido facilitada por Barbara Kahl.

Esta traducción fue proporcionada por el candidato y fue verificada por la oficina de la Secretaría de Estado para cumplir con el ORS 251.055.

Representante de los EE.UU. (US Representative) del 2.º distrito

Según se establece en el ORS 251.170, los candidatos federales y a nivel estatal tienen la opción de presentar su propia traducción de su declaración de candidato. No todos los candidatos presentan traducciones. Todas las declaraciones en inglés de los candidatos están disponibles en oregonvotes.gov/VotersPamphlet.



Representante de los EE.UU. (US Representative) del 3.º distrito

Según se establece en el ORS 251.170, los candidatos federales y a nivel estatal tienen la opción de presentar su propia traducción de su declaración de candidato. No todos los candidatos presentan traducciones. Todas las declaraciones en inglés de los candidatos están disponibles en oregonvotes.gov/VotersPamphlet.



Representante de los EE.UU. (US Representative) del 4.º distrito

Según se establece en el ORS 251.170, los candidatos federales y a nivel estatal tienen la opción de presentar su propia traducción de su declaración de candidato. No todos los candidatos presentan traducciones. Todas las declaraciones en inglés de los candidatos están disponibles en oregonvotes.gov/VotersPamphlet.



Representante de los EE.UU. (US Representative) del 5.º distrito

Según se establece en el ORS 251.170, los candidatos federales y a nivel estatal tienen la opción de presentar su propia traducción de su declaración de candidato. No todos los candidatos presentan traducciones. Todas las declaraciones en inglés de los candidatos están disponibles en oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Janelle S Bynum

Demócrata (Democrat)

Cargo al que aspira: Representante de EE. UU., Distrito 5

Afiliación política: Demócrata

Ocupación: Representante de EE. UU., Distrito 5

Experiencia laboral: Ingeniera eléctrica, dueña de un negocio local

Formación académica: Licenciatura en Ciencias, Florida A&M University; Maestría en Administración de Empresas, University of Michigan

Experiencia gubernamental previa: Congreso de EE. UU. (2024-presente), Representante estatal (2016-2024)

Mamá de cuatro hijos y empresaria local, la congresista Janelle Bynum conoce bien lo que enfrentan las familias de Oregón porque ella también lo vive. Es una líder con una trayectoria comprobada en la lucha por bajar costos, generar empleos bien pagados y mejorar nuestras escuelas.

En Washington, Janelle se niega a participar en juegos partidistas que obstaculizan el progreso real. Sabe que el sistema está manipulado y la gente de Oregón no está recibiendo lo que merece a cambio de sus impuestos. Janelle prioriza los resultados sobre la política y trabajará con quien esté verdaderamente comprometido con resolver problemas que van desde el costo de vida hasta la reconstrucción de nuestra democracia. Cree que la economía debe funcionar para nosotros, para que cada persona en Oregón pueda tener el control de su vida y de su dinero.

“Mientras Trump trata el dinero que usted paga en impuestos como si fuera su propia alcancía, yo lucho para que cada oregoniano tenga el control sobre su educación, su vivienda, su salud y su dinero”. -Congresista Janelle Bynum

Janelle está trabajando en los temas más importantes para nuestras familias:



Folleto en español para votantes de Oregon

- **Una plataforma “K-30” para garantizar que el trabajo duro se traduzca en oportunidades:** Janelle lucha por la educación y el empleo de los jóvenes estadounidenses, y por bajar el costo de la vivienda.
- **Lucha por un costo de vida accesible:** Janelle está enfocada en bajar los costos, desde los alimentos hasta la vivienda y atención médica, y en frenar los intentos del gobierno de Trump por dismantelar el Plan de Salud de Oregon.
- **Enfrentándose a Trump y a ICE:** Janelle no permitirá que el gobierno federal se apodere de nuestras comunidades. Fue la voz más firme en denunciar lo que realmente es la versión de ICE de Donald Trump: un grupo de maleantes que detienen a personas por el color de su piel y las secuestran en las calles.

Respaldada por:

Planned Parenthood Action Fund

Oregon League of Conservation Voters

Senador de los Estados Unidos Jeff Merkley

Senador de los Estados Unidos Ron Wyden

<https://www.janellebynum.com/>

Esta información ha sido facilitada por Janelle Bynum para el Congreso.

Esta traducción fue proporcionada por el candidato y fue verificada por la oficina de la Secretaría de Estado para cumplir con el ORS 251.055.

Representante de los EE.UU. (US Representative) del 6.º distrito

Según se establece en el ORS 251.170, los candidatos federales y a nivel estatal tienen la opción de presentar su propia traducción de su declaración de candidato. No todos los candidatos presentan traducciones. Todas las declaraciones en inglés de los candidatos están disponibles en oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Andrea Salinas

Demócrata

Occupation: Congresista de los Estados Unidos

Occupational Background: Defensora del medio ambiente y del cuidado de la salud

Educational Background: Universidad de California, Berkeley, BA

Prior Governmental Experience: Representante del Estado de Oregon, Comité de Conteo Completo de Oregon, miembro de la PEBB, Comisión de Oregon para Asuntos Hispanos

Como hija de un inmigrante mexicano cuyo padre trabajó en el campo antes de prestar servicio en el ejército, Andrea sabe que el cambio puede llegar en tan solo una generación gracias al trabajo arduo. La historia de su familia es el sueño americano. Se postula para el Congreso para defender esa oportunidad para las generaciones futuras al realizar lo siguiente:

Abordar la crisis del costo de la vida: desde la atención médica hasta la vivienda, pasando por la compra de alimentos y el cuidado de los niños, Andrea sabe que demasiados habitantes de Oregon tienen dificultades para pagar sus gastos. En lugar de conceder descuentos en impuestos a los multimillonarios, luchó para obtener fondos federales para proyectos de vivienda, aprobar la Ley de Vivienda para el Siglo XXI, dar prioridad a nuestra infraestructura pública por encima de los centros de datos de propiedad corporativa y abogar por la ayuda con los impuestos para las familias de clase media.

Arreglar nuestro sistema de atención médica: la atención médica asequible y de alta calidad sigue estando fuera del alcance de muchas personas, y eso es inaceptable. Andrea lucha para limitar el costo de los medicamentos recetados, fortalecer la transparencia de los precios en los hospitales y mejorar la accesibilidad para nuestras comunidades rurales. Andrea también es una destacada defensora en el Congreso de mejorar el acceso a los servicios de salud mental y conductual, especialmente para nuestros bomberos y socorristas.

Folleto en español para votantes de Oregon

Defender nuestra democracia y el estado de derecho: la responsabilidad primordial de los miembros del Congreso es defender los derechos y las libertades de los estadounidenses. Está comprometida a proteger la libertad de expresión y el derecho al voto, a luchar contra los abusos de poder de los ejecutivos y a proteger a nuestras comunidades del abuso violento de ICE.

Luchar por la libertad reproductiva y los derechos LGBTQ+: Andrea siempre luchará para proteger el acceso al aborto y los derechos de la comunidad LGBTQ+. Ayudó a aprobar la ley de derechos reproductivos más sólida del país en Oregon y patrocinó una legislación en el Congreso para proteger a la comunidad LGBTQ+ de la discriminación.

Con el respaldo de:

Planned Parenthood Action Fund

Oregon League of Conservation Voters

Oregon Nurses Association

OR Labor Federation AFL-CIO

Oregon Education Association PAC

[AndreaSalinasForOregon.com](https://www.AndreaSalinasForOregon.com)

Facilitado por Andrea Salinas for Oregon.

Esta traducción fue proporcionada por el candidato y fue verificada por la oficina de la Secretaría de Estado para cumplir con el ORS 251.055.

Gobernador (Governor)

Según se establece en el ORS 251.170, los candidatos federales y a nivel estatal tienen la opción de presentar su propia traducción de su declaración de candidato. No todos los candidatos presentan traducciones. Todas las declaraciones en inglés de los candidatos están disponibles en oregonvotes.gov/VotersPamphlet.



Remitida a los votantes del condado de Malheur por la Corte del condado de Malheur (Malheur County Court), que actúa como el organismo de gobierno del Distrito de Servicios de Ambulancia del condado de Malheur (Malheur County Ambulance Service District), para su aprobación o rechazo en las elecciones generales del 3 de noviembre de 2026

Propuesta 23-76

Condado de Malheur

Aumento del cobro anual del Distrito de Servicios de Ambulancia (Ambulance Service District (ASD, por sus siglas en inglés))

PREGUNTA:

¿Se debería aumentar gradualmente el cobro anual del ASD durante tres años, de \$16 a \$31, para viviendas/negocios?

RESUMEN:

El cobro del ASD se ha mantenido en \$16 al año desde 1996. Al aprobar esta propuesta, el cobro aumenta de \$16 a \$31 (a \$5 cada año: \$21 en 2027; \$26 en 2028; \$31 en 2029) por cada casa, apartamento, casa móvil/prefabricada y unidad de vivienda asistida. El cobro aumentará de \$16 a \$31 para los negocios, parques de RV y moteles/hoteles, además de un cobro adicional por cada empleado de tiempo completo (Full-Time-Employee (FTE, por sus siglas en inglés)) que aumentará de \$1.50 a \$3.00, y un cobro por cada espacio/habitación que aumentará de \$2 a \$5. El aumento genera ingresos adicionales para el ASD. El total de los ingresos anuales de este cobro equivale a: \$190,000 en el año fiscal 2026-2027; \$249,000 en el año fiscal 2027-2028; \$309,000 en el año fiscal 2028-2029; y \$380,000 en el año fiscal 2029-2030. Los cobros aparecerán en las declaraciones de impuestos prediales a partir de octubre de 2027 y se gestionarán mediante el presupuesto anual del ASD. Los gastos propuestos incluyen: ampliación de la jornada laboral y del salario del director del ASD a tiempo completo, compensación para el médico supervisor, suministros médicos desechables y financiamiento para los proveedores de ambulancias y las agencias de los EMS que no realizan transporte para el reemplazo y reparación de ambulancias/vehículos, así como capacitación y equipo.

Explicación de la propuesta:

¿Qué hará esta propuesta?

La aprobación de esta propuesta aumentará el cobro anual del Distrito de Servicios de Ambulancia (Ambulance Service District (ASD, por sus siglas en inglés)) del condado de Malheur. Durante tres años (2027-2029), el cobro aumentará de \$16 a \$31 (\$5 cada año) para viviendas, apartamentos, casas móviles/prefabricadas y unidades de vivienda asistida. El cobro aumentará de \$16 a \$31 para los negocios, parques de RV y moteles/hoteles, además de un cobro adicional por cada empleado de tiempo completo (Full-Time-Employee (FTE, por sus siglas en inglés)) que aumentará de \$1.50 a \$3.00,

Folleto en español para votantes de Oregon

y un cargo por cada espacio/habitación que aumentará de \$2 a \$5. Las tarifas y los ingresos se resumen a continuación:

vivienda, apartamento, casa móvil, unidad de vivienda asistida:

cobro actual: \$16

\$21 en 2027

\$26 en 2028

\$31 en 2029

negocios:

cobro actual: \$16, más \$1.50 por cada FTE

\$21, más \$2.00 por cada FTE en 2027

\$26, más \$2.50 por cada FTE en 2028

\$31, más \$3.00 por cada FTE en 2029

Parque de RV, motel/hotel:

cobro actual: \$16, más \$2.00 por espacio/habitación

\$21, más \$3.00 por cada espacio/habitación en 2027

\$26, más \$4.00 por cada espacio/habitación en 2028

\$31, más \$5.00 por cada espacio/habitación en 2029

Ingresos anuales del ASD:

\$190,000 en el año fiscal 2026-2027

\$249,000 en el año fiscal 2027-2028

\$309,000 en el año fiscal 2028-2029

\$380,000 en el año fiscal 2029-2030

¿Aumentará el cobro por encima de \$31 después del año 2029?

No, el cobro se mantendrá en \$31 hasta que los votantes aprueben un cambio.

¿Está este cobro vinculado a los valores de las propiedades?

No, el cobro es fijo y no cambia cuando los valores de las propiedades cambian.

¿Por qué es necesaria esta propuesta y para qué se utilizará?

La financiación del ASD proviene en su totalidad (100%) de este cobro. Ningún fondo general estatal, federal o del condado complementa el presupuesto del ASD.

Los ingresos adicionales se utilizarán para:

- Ampliar la jornada laboral del director del ASD a tiempo completo.
- Compensar el aumento de los costos de los suministros médicos.
- Proporcionar financiamiento adicional para los proveedores de ambulancias y las agencias de EMS que no realizan transporte para capacitaciones, equipos y suministros, y para la reparación y reemplazo de ambulancias/vehículos.

¿Qué es el ASD y qué hace?

El ASD es un distrito especial creado por los votantes en 1990 para proporcionar apoyo



Folleto en español para votantes de Oregon

financiero a varios proveedores de ambulancias de atención prehospitalaria y agencias de EMS que no realizan transporte en todo el condado. Funciona conforme a las leyes de Oregon, y su organismo de gobierno es la Corte del condado de Malheur (Malheur County Court). El ASD cuenta con un director y un médico supervisor, y designa a los miembros de una junta asesora.

El ASD:

- Desarrolla el plan de Áreas de Servicios de Ambulancia (Ambulance Service Areas (ASA, por sus siglas en inglés)) del condado, requerido por la ley de Oregon.
- Compra suministros médicos desechables para los proveedores de ambulancias y los socorristas que dan atención médica inmediata en el lugar del incidente.
- Proporciona financiamiento anual para los proveedores de ambulancias y las agencias de EMS que no realizan transporte para reparaciones de ambulancias/vehículos, equipos, suministros y capacitación de EMT/paramédicos.
- Supervisa a los proveedores para verificar el cumplimiento de las normas estatales de EMS, los objetivos de tiempo de respuesta y el cumplimiento de las políticas y los términos del contrato.
- Establece políticas/procedimientos médicos bajo la dirección del médico supervisor.

¿Cuáles son los límites geográficos del ASD?

Todo el condado de Malheur, incluidas las ciudades incorporadas.

¿Quiénes son actualmente los proveedores de ambulancias de atención prehospitalaria en el condado de Malheur?

Ciudad de Vale (City of Vale), Departamento de Paramédicos de Treasure Valley (Treasure Valley Paramedics) y Servicios de Ambulancia de Jordan Valley (Jordan Valley Ambulance). Estos proveedores tienen contratos directamente con el condado. Los proveedores cobran sus tarifas a Medicaid, Medicare, seguros privados y a los pacientes/personas particulares. El condado no proporciona fondos a los proveedores.

¿Cuáles son las agencias de EMS que no realizan transporte y que pueden recibir financiamiento del ASD?

El Distrito contra Incendios y de Rescate de Ontario (Ontario Fire/Rescue) y la Unidad de Respuesta Inmediata de Adrian (Adrian QRU).

(Esta declaración imparcial fue proporcionada por la Corte del condado de Malheur (Malheur County Court) como el organismo de gobierno del Distrito de Servicios de Ambulancia del condado de Malheur (Malheur County Ambulance Service District))

Remitida a los votantes del condado de Polk por la Junta de Comisionados del condado de Polk (Polk County Board of Commissioners) para su aprobación o rechazo en las elecciones generales del 3 de noviembre de 2026

Propuesta 27-149 Condado de Polk

Impuesto local opcional del Recinto ferial y Centro de eventos del condado de Polk (Polk County Fairgrounds & Event Center)

PREGUNTA:

¿Debería el condado de Polk autorizar un impuesto local opcional por cinco años para el Recinto ferial/Centro de eventos (Fairgrounds/Event Center) de hasta \$0.12 por cada \$1,000 de valor fiscal a partir de 2027-2028? Esta propuesta puede hacer que el costo de los impuestos prediales aumente más del tres por ciento.

RESUMEN:

Esta propuesta autoriza al condado de Polk a imponer una tasa del impuesto local opcional por cinco (5) años de hasta \$0.12 por cada \$1,000 del valor fiscal a partir de 2027, con el propósito de proporcionar financiamiento al Recinto ferial y Centro de eventos del condado de Polk (Polk County Fairgrounds & Event Center) para operaciones, mantenimiento y mejoras.

El dinero generado por el impuesto local opcional se utilizará para operaciones y mantenimiento de las instalaciones (aproximadamente el 35% anual), mientras que el resto del dinero se utilizará para realizar mejoras en el sistema eléctrico, la repavimentación de las áreas de estacionamiento, el reemplazo de pasillos y rutas de acceso en interiores, mejoras en el interior/exterior del edificio principal, actualizaciones del sistema HVAC en varios edificios, reemplazo del techo del edificio principal y mejoras de tecnología en las instalaciones.

La autorización de esta propuesta afectará a una propiedad con un valor fiscal de \$300,000 (no el valor real de mercado) al aumentar sus impuestos prediales actuales en \$36.00 durante el primer año de la propuesta.

El impuesto local opcional de \$0.12 por cada \$1,000 generará \$1,020,000 en 2027; \$1,055,700 en 2028; \$1,092,650 en 2029; \$1,130,900 en 2030; y \$1,170,500 en 2031; para un total de \$5,469,750.

El costo fiscal estimado de esta propuesta es SOLO UNA ESTIMACIÓN basada en la mejor información disponible proporcionada por el asesor del condado en el momento de la estimación y podría reflejar el impacto de descuentos por pago anticipado, la tasa de recaudación y reducción del impuesto predial.

Explicación de la propuesta:



Folleto en español para votantes de Oregon

Si se aprueba, esta propuesta autorizaría al condado de Polk a imponer una tasa del impuesto local opcional (plan de impuestos) por cinco (5) años de hasta \$0.12 por cada \$1,000 del valor fiscal a partir de 2027 para el financiamiento de operaciones, mantenimiento y mejoras del Recinto ferial y Centro de eventos del condado de Polk (Polk County Fairgrounds & Event Center).

El dinero generado por esta propuesta se utilizará para operaciones y mantenimiento del Recinto ferial/Centro de eventos (Fairgrounds/Event Center) (aproximadamente el 35%), mientras que el resto de los fondos se utilizará para el mantenimiento diferido y la realización de mejoras, incluyendo actualizaciones del sistema eléctrico, repavimentación de las áreas de estacionamiento, reemplazo de pasillos interiores, mejoras en el interior/exterior del edificio principal, actualizaciones del sistema HVAC, reemplazo del techo del edificio principal y mejoras de tecnología/equipos multimedia en las instalaciones.

Un propietario de un inmueble que tiene un valor fiscal **(no el valor real de mercado)** de \$300,000 pagará \$36.00 adicionales al año en su factura de impuestos prediales durante el primer año de la propuesta.

La Junta de Comisionados del condado votó por unanimidad para colocar esta propuesta en la boleta electoral para asegurar las futuras operaciones del Recinto ferial y Centro de eventos del condado de Polk (Polk County Fairgrounds and Event Center).

(Esta declaración imparcial que explica la propuesta fue proporcionada por la Junta de Comisionados del condado de Polk (Polk County Board of Commissioners))